

Vietnamese

DỰ THẢO

Hiến chương Không gian Công cộng NSW

DRAFT

NSW Public Spaces Charter



Bộ Kế hoạch, Công nghiệp và
Môi trường NSW

Tháng Mười 2020

NSW Department of Planning,
Industry and Environment

October 2020



Cảm tạ Đất nước

Bộ Kế hoạch, Công nghiệp và Môi trường cảm tạ những người Giám hộ Truyền thống của đất đai, và bày tỏ niềm tôn kính đến các bậc Trưởng thượng trong quá khứ, hiện tại và tương lai.

Chúng tôi công nhận mối quan hệ văn hóa và tinh thần độc đáo của Thổ dân Úc và Dân đảo Torres Strait đối với nơi chốn và sự đóng góp dồi dào của họ đến xã hội.

Thổ dân có quan niệm toàn diện về đất đai, sông nước và văn hóa và xem ba điều này là một, không tách rời với nhau. Dự thảo Hiến chương Không gian Công cộng NSW dựa trên tiền đề đã được Thổ dân giữ vững đó là: nếu chúng ta chăm sóc/gìn giữ Đất nước, đất nước sẽ chăm sóc/gìn giữ cho chúng ta.

NSW Department of Planning, Industry and Environment xuất bản

dpie.nsw.gov.au

Draft NSW Public Spaces Charter

Image on front cover: Noreuil Park, Albury.
Courtesy of Destination NSW.

Artwork (left) by Nikita Ridgeway

© Tiểu bang NSW qua Bộ Kế hoạch, Công nghiệp và Môi trường 2020. Quý vị có thể sao chép, phân phối, trưng bày, tải xuống và tùy nghi sử dụng ấn bản này cho bất cứ mục đích nào, miễn là có nêu rằng Bộ Kế hoạch, Công nghiệp và Môi trường là chủ nhân của ấn bản này. Tuy nhiên, quý vị phải xin phép nếu muốn tính tiền những người khác trong việc truy cập ấn bản (ngoại trừ mức phí tổn); kể cả dùng ấn bản trong quảng cáo hoặc sản phẩm buôn bán, chỉnh sửa ấn bản; hoặc tái phát hành ấn bản trên một trang mạng. Quý vị có thể tùy nghi nối kết (link) ấn bản này trên một trang mạng của ban bộ.

Miễn trừ trách nhiệm: Thông tin trong ấn bản này dựa trên kiến thức và sự hiểu biết vào lúc soạn ấn bản (Tháng Mười 2020) và có thể không chính xác, không hiện hành hoặc không hoàn chỉnh. Tiểu bang New South Wales (kể cả Bộ Kế hoạch, Công nghiệp và Môi trường NSW), tác giả và nhà xuất bản không chịu trách nhiệm, và sẽ không nhận trách nhiệm pháp lý nào cả, đối với mức độ chính xác, hiện hành, đáng tin cậy hoặc trung thực của bất kỳ thông tin nào có trong tài liệu này (kể cả các tài liệu do đệ tam nhân cung cấp). Độc giả nên tự tìm hỏi và dựa vào tư vấn riêng của mình khi làm các quyết định liên quan đến thông tin/tài liệu có trong ấn bản này.

Lời mở đầu



Không gian công cộng là nơi xảy ra đời sống công cộng.

Tầm mức đa dạng của các không gian công cộng là những điều làm cho chúng ta cảm thấy tự hào về việc sinh sống tại NSW. Không gian công cộng của chúng ta nổi tiếng trên thế giới nhờ có vẻ đẹp và sự hoành tráng, thân thiết và có bản sắc địa phương. Các không gian công cộng hòa điệu với lịch sử và ký ức và giúp chúng ta hiểu được mình là ai, và qua đó, cảm thấy thân thuộc/hòa nhập với cộng đồng.

Không gian công cộng giúp hướng dẫn và định dạng trải nghiệm của chúng ta nơi thành phố/thị trấn mà chúng ta sinh sống, làm việc và thăm viếng, lấp đầy những nơi này với sự sinh động và năng lượng khi chúng ta nối kết, giao tiếp và chia sẻ với những người khác. Không gian công cộng khởi đầu vào giây phút chúng ta bước ra khỏi cánh cửa nhà mình và giúp nối kết chúng ta với công việc và giải trí, đời sống công cộng và đời sống cá nhân. Không gian công cộng bao gồm các con đường chúng ta đi bộ hoặc đi xe đạp, các quảng trường mà chúng ta giao tiếp xã hội, các thư viện giúp chúng ta học hỏi, các sân công đồng nơi chúng ta tụ họp và các công viên, sân vui chơi và sân thể thao nơi chúng ta vui chơi hoặc thư giãn.

Không gian công cộng là điều quan trọng vì giúp khai mở tầm lợi ích rộng rãi giúp cuộc sống của chúng ta được phong phú. Không gian công cộng giúp nối kết chúng ta với cộng đồng và những người thân yêu, giúp chúng ta đến gần với thiên nhiên hơn, giúp chúng ta mạnh khỏe và hạnh phúc hơn, có nơi chốn cho những dịp vui mừng/lễ lạc, là nơi để suy ngẫm và sáng tạo và cũng giúp cho các thương nghiệp thịnh vượng và phát triển.

Tất cả không gian công cộng tại NSW đều thuộc về Đất nước, là cốt lõi của bản sắc và cảm nhận thân thuộc của tất cả những người Thổ dân. Đó là nơi bắt nguồn của ngôn ngữ và văn hóa của Thổ dân, mà xác định các gia đình và quan hệ huyết thống và cộng đồng. Việc cảm tạ và trân quý kiến thức văn hóa Thổ dân trong cách thức hoạch định, quản lý và đem lại không gian công cộng là những điều có thể giúp quảng bá và tăng cường sự nối kết đến văn hóa và bản sắc và tạo ra sự hàn gắn cho cộng đồng Thổ dân và cả những người không phải Thổ dân.

Các nguyên tắc của Hiến chương Không gian Công cộng NSW là:

- 1 | Rộng mở và chào đón**
Không gian công cộng thuộc về tất cả mọi người.
- 2 | Chú trọng đến cộng đồng**
Không gian công cộng là nơi các cộng đồng tạo dựng mối liên kết với nhau.
- 3 | Văn hóa và sáng tạo**
Không gian công cộng là nơi chúng ta chia sẻ các câu chuyện và các giá trị/chuẩn mực của chúng ta.
- 4 | Đặc tính và bản sắc địa phương**
Không gian công cộng giúp chúng ta cảm thấy tự hào về nơi mình sinh sống.
- 5 | Xanh tươi và bền vững**
Không gian công cộng có thể giúp chúng ta thích ứng và phát triển trong khí hậu thay đổi.
- 6 | Lành mạnh và năng động**
Không gian công cộng giúp hỗ trợ lối sống lành mạnh và giúp tinh thần chúng ta phấn chấn.
- 7 | Thương nghiệp và kinh tế địa phương**
Không gian công cộng giúp cho kinh tế địa phương năng động và khởi sắc thêm.
- 8 | An toàn và yên ổn**
Tất cả mọi người đều phải được cảm thấy an toàn khi sử dụng không gian công cộng vào mọi lúc trong ngày.
- 9 | Thiết kế cho dân chúng**
Không gian công cộng mà linh động thì có thể đáp ứng được nhu cầu của người dân chúng ta với nguồn gốc đa dạng.
- 10 | Quản lý tốt**
Không gian công cộng sẽ có vẻ lôi cuốn hơn nếu được chăm sóc tốt đẹp.

Giới thiệu

Mục đích của hiến chương

Cách thức chúng ta hoạch định, thiết kế, quản lý và kích hoạt các không gian công cộng sẽ ảnh hưởng đến cách thức chúng ta kết nối với chúng và cách thức chúng ta đánh giá trải nghiệm của mình trong việc sử dụng chúng.

Bộ đã soạn ra 10 nguyên tắc dự thảo cho bản hiến chương không gian công cộng NSW mà có thể được sử dụng nhằm giúp đảm bảo rằng tất cả mọi người đều được tiếp cận không gian công cộng với chất lượng cao và giúp họ vui hưởng và tham gia vào đời sống công cộng. Chúng tôi đã soạn ra các nguyên tắc này qua cuộc nghiên cứu dựa trên chứng cứ, và rút tĩa được từ các cuộc thảo luận với nhiều giới chuyên gia về không gian công cộng.

Nhiều cá nhân, tổ chức và cơ quan chịu trách nhiệm đối với không gian công cộng. Bằng cách ký kết vào hiến chương, chúng tôi yêu cầu họ đồng ý hoạch định, thiết kế, quản lý và kích hoạt không gian công cộng mà họ giám sát theo đúng với các nguyên tắc đã đề ra.

Hiến chương không gian công cộng NSW sẽ đồng hành và bổ túc các chính sách then chốt khác của NSW nhằm hỗ trợ việc hoạch định và cung ứng không gian công cộng rộng mở và xanh tươi. Các chính sách này bao

gồm chính sách thiết kế *Better Placed* và bản *Draft 50-Year Vision for Greater Sydney's Open Space and Parklands* của tiểu bang. Hiến chương cũng trích xuất từ các khởi xướng then chốt khác hiện vẫn đang được phát triển, chẳng hạn như Chính sách Hoạch định Môi trường Tiểu bang qua Thiết kế và Nơi chốn (Design and Place State Environmental Planning Policy - SEPP), *NSW Open Space Strategic Plan* và *NSW Open Space Guidelines*.

Không gian công cộng thuộc về tất cả mọi người, và điều thiết yếu là các nguyên tắc này phản ánh kỳ vọng và nguyện vọng của công chúng NSW đối với không gian công cộng. Chúng tôi đang tìm sự góp ý/phản hồi đối với các nguyên tắc dự thảo trong tài liệu này nhằm đảm bảo chúng tôi đi đúng hướng và để hiểu được các cơ hội về việc các nguyên tắc này có thể áp dụng ra sao.

Các sự kiện/lễ lạc gần đây đã cho thấy rõ rằng không gian công cộng là điều quan trọng hơn bao giờ hết để giúp hỗ trợ nối kết tình người và sự an lành về mặt tâm thần, thể chất và giao tiếp xã hội của chúng ta. Hiến chương không gian công cộng sẽ cung ứng một di sản liên tục cho không gian công cộng chất lượng tại NSW, và chúng tôi mong muốn mọi người tham gia vào việc này.

*Parramatta Square
Courtesy of Destination NSW*



Không gian công cộng là gì?

Không gian công cộng là tất cả các nơi chốn mà thuộc về công cộng hoặc dành cho công chúng sử dụng, dễ dàng lui tới và tất cả mọi người đều được hưởng thụ miễn phí, và không có mục đích vụ lợi.¹ Các không gian công cộng bao gồm:



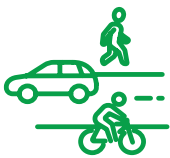
KHÔNG GIAN CÔNG CỘNG NGOÀI TRỜI

gồm cả không gian hoạt động và thụ động (kể cả công viên, vườn, sân chơi, bãi biển công cộng, bờ sông và hải cảng/vịnh, các bãi/sân chơi thể thao ngoài trời, và đất rừng/vùng bụi rậm mà công chúng lui tới được)



CÁC TIỆN ÍCH CÔNG CỘNG

các thư viện công cộng, nhà bảo tàng, nhà triển lãm, các trung tâm dân sự/cộng đồng, các khu đất hội chợ và các tiện ích thể thao công cộng bên trong tòa nhà.



ĐƯỜNG XÁ

các con đường (streets, avenues) và đại lộ; quảng trường (squares, plazas); lối đi lát phẳng; lối qua lại và con đường nhỏ, và lối dành cho người cưỡi xe đạp.

Hiến chương dự thảo không gian công cộng NSW cung ứng các nguyên tắc mà những người bên vực (của hiến chương) có thể áp dụng và điều chỉnh đối với tất cả các loại không gian công cộng này.

Các Mục tiêu của Liên Hiệp quốc (UN) về sự Phát triển Bền vững (Sustainable Development Goals) công nhận rằng việc tiếp cận đến không gian công cộng chất lượng cao là điều thiết yếu đến sự bền vững của xã hội, kinh tế và môi trường.² Chương trình Nghị sự Đô thị Mới (The New Urban Agenda), một tài liệu hướng dẫn việc đạt tới các Mục tiêu Phát triển Bền vững bao gồm cam kết để 'quảng bá các không gian công cộng an toàn, thân thuộc, dễ lui tới, xanh tươi và có chất lượng, kể cả các đường xá, lối đi bộ vỉa hè và lối chạy xe đạp, quảng trường, các khu vực hải cảng/vịnh, vườn tược và công viên, là những khu vực đa chức năng giúp cho sự giao tiếp xã hội và hội nhập, an lành và sức khỏe nhân sinh, giao dịch kinh tế, thể hiện văn hóa và đối thoại giữa những người đến từ nhiều nguồn gốc/văn hóa khác nhau, và được thiết kế và quản lý nhằm để đảm bảo việc phát triển nhân sinh và xây dựng các xã hội thanh bình, thân thuộc và hợp tác cũng như để khuyến khích việc cùng nhau sinh sống, kết nối và hội nhập xã hội.'



Centennial Park
Courtesy of Destination NSW

Chất lượng là gì?

Chất lượng của không gian công cộng cũng quan trọng như việc có sẵn/khả dụng không gian công cộng, bởi vì điều này giúp dân chúng cảm thấy an toàn, thân thuộc và chào đón – một nơi mà họ muốn trở lại. Chất lượng không gian công cộng được phản ánh không chỉ qua hình thức vật chất – cách thức thiết kế, bảo trì và hòa hợp với môi trường – nhưng cũng qua các sinh hoạt ở nơi đó và ý nghĩa của nơi đó.

Trong việc đánh giá hàng ngàn không gian công cộng khắp thế giới, Đề án Không gian Công cộng (đặt cơ sở tại Mỹ) nhận thấy rằng các không gian công cộng tốt đẹp/thành công đều có bốn chất lượng chủ yếu:

các nơi đó dễ tiếp cận
tôi có thể đến đó không?

dân chúng có thể tham gia vào các sinh hoạt ở đó
tôi có thể vui chơi và tham dự?

nơi đó tiện nghi và có cảnh quan tốt đẹp
tôi có thể nán lại?

là nơi giao tiếp xã hội
tôi có thể nối kết?

Hiến chương dành cho ai?

Hiến chương này nhằm để được sử dụng bởi tất cả những người nào đại diện bên vực cho, hoặc tư vấn, quyết định, hoạch định, thiết kế, quản lý hoặc kích hoạt các không gian công cộng tại NSW.



Những người quản lý nơi chốn và tài sản mà quản lý tài sản và không gian công cộng có thể sử dụng các nguyên tắc của hiến chương để hướng dẫn việc soạn các kế hoạch quản lý, giúp thông tin nhằm dẫn tới các quyết định đầu tư/thoái vốn, và phát triển các chính sách và chương trình để đáp ứng nhu cầu của những người sử dụng.



Những người hoạch định chiến lược có thể áp dụng các nguyên tắc của hiến chương trong khuôn khổ các kế hoạch chiến lược ở tầm khu vực, vùng hoặc tiểu bang.



Những người đưa ra quyết định có thể dùng các nguyên tắc của hiến chương để ảnh hưởng sự đối thoại công chúng về tầm quan trọng của không gian công cộng và những gì giúp xác định được một không gian công cộng có chất lượng, cũng như giúp hướng dẫn việc giám sát các đề án hạ tầng cơ sở công cộng.



Những người soạn chính sách của chính quyền trong Chính quyền NSW có thể phối hợp các nguyên tắc và ưu tiên của hiến chương trong vòng các tài liệu và tư vấn chính sách nhằm giúp thông tin hỗ trợ các quyết định về việc xếp ưu tiên và đầu tư của chính quyền.



Các thương nghiệp địa phương có thể dùng hiến chương để hiểu thêm về việc không gian công cộng có thể đóng góp thế nào đến thương nghiệp của họ và để giúp bệnh vực nhằm hỗ trợ không gian công cộng nơi khu vực của họ.



Thành viên cộng đồng và các nhóm cộng đồng, chẳng hạn như các chủ nhà, tình nguyện viên và cơ quan cộng đồng, có thể dùng hiến chương để hiểu thêm các không gian công cộng hữu hiệu (có chất lượng) là gì và những cơ hội nào có thể có sẵn để cải tiến khu vực địa phương của họ. Qua việc thông hiểu này, họ có thể tham gia hữu hiệu hơn trong việc đối thoại công khai về những không gian công cộng cũng như bệnh vực cho những nơi này tại địa phương của mình.



Các tổ chức công nghiệp có thể dùng hiến chương để hiểu được các ưu tiên của Chính quyền NSW, và để thông tin cho các thành viên của họ và sự bệnh vực mà họ thay mặt các thành viên để thực hiện.



Các chuyên viên phát triển chẳng hạn như kiến trúc sư, chuyên viên di sản và chuyên viên trồng cây thì có thể dùng hiến chương để hiểu được các ưu tiên của các giới chức quy hoạch và để hỗ trợ việc thiết kế các yếu tố cụ thể của việc xây dựng/phát triển.



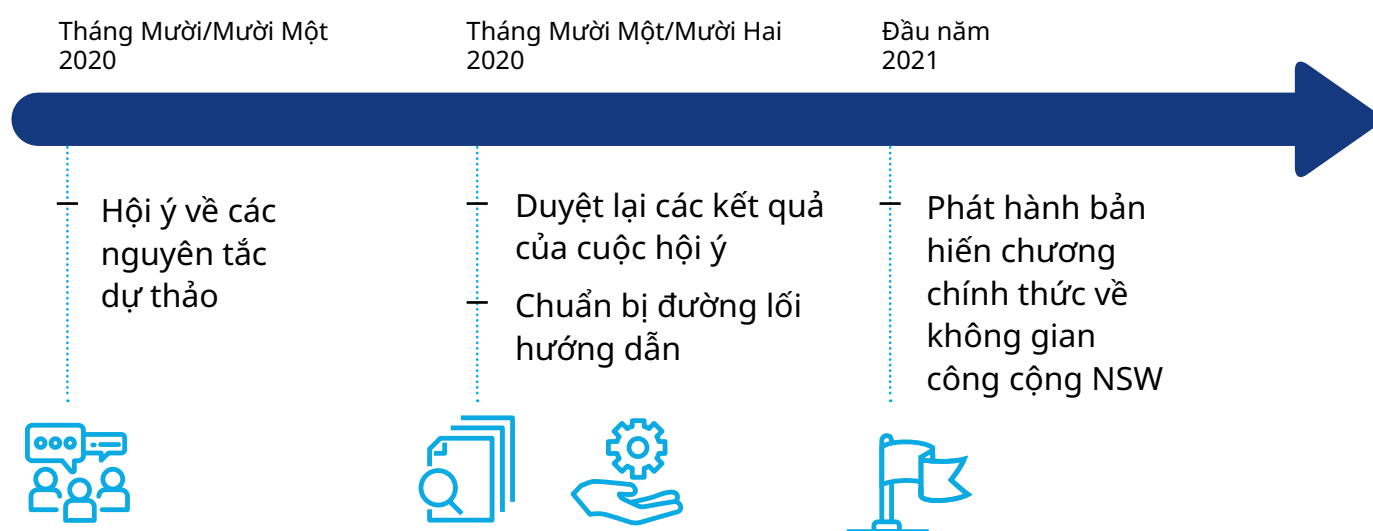
Các nhà phát triển xây dựng có thể dùng hiến chương để hiểu được các ưu tiên của giới chức quy hoạch và các lợi lộc kinh tế của việc đầu tư không gian công cộng, cũng như để hoạch định và đem lại các công trình phát triển/xây dựng tốt đẹp với chất lượng cao.

Chúng tôi khuyến khích tất cả các cơ quan và tổ chức Chính quyền NSW hãy đăng ký để hỗ trợ bản hiến chương chính thức khi chúng tôi phát hành vào đầu năm 2021. Chúng tôi kêu gọi ngành công nghiệp, cộng đồng và những người khác hãy tham khảo hiến chương để giúp hướng dẫn các chính sách, việc đem lại không gian công cộng và các cuộc bàn thảo về những nơi này. Bản hiến chương sau cùng (chính thức) sẽ dựa trên phản hồi mà chúng tôi nhận được để bao gồm hướng dẫn, ý kiến, cảm hứng, thông tin và nguồn tài nguyên để hỗ trợ các nguyên tắc.

Chúng tôi muốn nghe ý kiến từ quý vị

Chúng tôi muốn nghe biết những gì quý vị suy nghĩ về các nguyên tắc dự thảo. Chúng tôi sẽ xem xét các góp ý phản hồi của quý vị khi chúng tôi soạn bản hiến chương hoàn chỉnh, mà chúng tôi nhắm sẽ phát hành vào đầu năm 2021.

Diễn tiến thời gian



Khi quý vị xem lại 10 nguyên tắc dự thảo trên trang sau, quý vị có thể xét đến các câu hỏi sau đây:

- Quý vị thích điểm gì nhất về các nguyên tắc?
- Có thiếu sót những gì không? Nếu có, đó là gì?
- Quý vị có nghĩ rằng các nguyên tắc sẽ giúp hỗ trợ tốt hơn việc tiếp cận và sử dụng không gian công cộng có chất lượng?
- Quý vị nghĩ rằng các nguyên tắc sẽ thành công như thế nào khi áp dụng? (Chúng tôi đã cung ứng vài ý tưởng).
- Nếu quý vị hoạch định hoặc quản lý không gian công cộng, thì quý vị sẽ áp dụng các nguyên tắc này như thế nào nơi làm việc của mình, và cần những hướng dẫn và hỗ trợ gì trong việc này?



Vui lòng viếng trang mạng www.dpie.nsw.gov.au/premiers-priorities/great-public-spaces



hoặc liên lạc publicspace@planning.nsw.gov.au để biết thêm thông tin.

10

Nguyên tắc

*North Wollongong
Courtesy of Destination NSW*



Rộng mở và chào đón

Không gian công cộng thuộc về tất cả mọi người.

Không gian công cộng được miễn phí, rộng mở và chào đón dân chúng mọi lứa tuổi, phái tính, khả năng và nguồn gốc; để họ sử dụng và vui hưởng. Không gian công cộng phải được thiết kế và bảo trì nhằm đảm bảo có được mức tiếp cận/sử dụng cao nhất khả hữu. Dân chúng phải được dễ dàng lui tới không gian công cộng bằng cách đi bộ, cưỡi xe đạp hoặc phương tiện vận chuyển công cộng.

Nguyên tắc này có thể là như thế nào khi áp dụng?

- Đường xá và đường lộ được thiết kế cho tất cả mọi người với khả năng di chuyển khác nhau đều có thể tìm tới được.
- Các không gian chơi đùa hội nhập nơi tất cả mọi người đều có thể vui chơi bất kể tuổi tác, khả năng hoặc nguồn gốc văn hóa.
- Lập chương trình đa dạng cho ban ngày và ban đêm tại các thư viện, nhà triển lãm và nhà bảo tàng.



Sydney Park, St Peters

Chú trọng đến cộng đồng



Không gian công cộng là nơi các cộng đồng tạo dựng mối liên kết với nhau.

Không gian công cộng là nơi dân chúng gặp gỡ tụ họp và giao tiếp. Không gian công cộng giúp chúng ta tạo ra sự nối kết và trải nghiệm với nhau nhằm tạo dựng lịch sử được chia sẻ, tạo gắn kết cộng đồng và cảm giác mạnh mẽ về sự thân thuộc.

Không gian công cộng là nơi để bày tỏ các giá trị/chuẩn mực chung, tham gia vào cuộc sống công cộng và dân sự, và sự chào mừng của tất cả thành viên đa văn hóa/nguồn gốc. Không gian công cộng phải giúp cho dân chúng và các nhóm có thể tham gia vào sinh hoạt cộng đồng nhằm thúc đẩy nối kết giữa các cá nhân và tăng tiến sự tôn trọng lẫn nhau, sự hiểu biết, thông cảm và nhân ái với người khác.

Burwood Park

Nguyên tắc này có thể là như thế nào khi áp dụng?

- Chương trình đóng đường hàng tháng để giúp cho hàng xóm có thể giao tiếp và nối kết.
- Luật lệ địa phương nhằm hỗ trợ và khuyến khích cộng đồng kích hoạt các công viên địa phương.
- Sự tham gia mạnh mẽ của cộng đồng và chương trình do cộng đồng hướng dẫn tại các thư viện địa phương
- Các thỏa thuận về việc cùng nhau sử dụng, nhằm giúp cộng đồng được tiếp cận các sân trường và các tiện ích của trường ngoài giờ làm việc của trường.

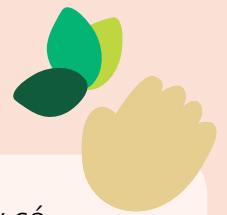


Văn hóa và sáng tạo

Không gian công cộng là nơi chúng ta chia sẻ các câu chuyện và các giá trị/chuẩn mực của chúng ta.

Không gian công cộng có bề dày lịch sử và ký ức được gắn kết sâu đậm và tiếp cận được. Không gian công cộng giúp chúng ta hiểu được mình là ai, nối kết quá khứ với hiện tại và giúp mời gọi cách suy nghĩ mới mẻ. Tất cả không gian công cộng đều thuộc về Đất nước cổ xưa và phải trân trọng và cảm tạ nền văn hóa sâu rộng và lâu bền của Những người dân đầu tiên của đất nước Úc. Không gian công cộng phải cung ứng cơ hội cho việc thể hiện văn hóa và cho dân chúng từ mọi nguồn gốc đều có thể nối kết với lịch sử nơi cộng đồng của họ, và cùng lúc cảm thấy được bao gồm trong định hướng tương lai.

Redfern, Sydney



Nguyên tắc này có thể là như thế nào khi áp dụng?

- Giúp cho cộng đồng có thể tổ chức sự kiện/lễ lạc nhằm chào mừng các văn hóa khác nhau.
- Thiết kế với mối tương quan Đất nước (Country) để công nhận văn hóa và lịch sử của Những người dân đầu tiên của Đất nước (First Nations) nơi không gian công cộng.
- Thư viện, cơ quan văn hóa và sáng tạo giúp trải rộng việc lập chương trình và chia sẻ các sưu tập nơi các không gian công cộng gần đó ở địa phương.

Đặc tính và bản sắc địa phương

Không gian công cộng giúp chúng ta cảm thấy tự hào về nơi mình sinh sống.

Không gian công cộng có đặc tính và bản sắc phản ánh và ca ngợi những gì đặc sắc về cộng đồng địa phương nơi đó. Không gian công cộng phải được nguyên thủy, phù hợp/nhất quán với hình thể của khu vực chung quanh và đem đến sự hiểu biết tinh tế về những gì mà cộng đồng trân quý và yêu mến. Không gian công cộng phải có tính cách hội nhập (dành cho tất cả mọi người), có thể tiến hóa và đại diện rõ sự đa dạng của cộng đồng để tất cả những người sử dụng đều cảm thấy tự hào, gắn kết và có cảm giác thân thuộc.

*Cape Byron Lighthouse, Byron Bay
Courtesy of Destination NSW*

Nguyên tắc này có thể là như thế nào khi áp dụng?

- Các chính sách về nghệ thuật công cộng nhằm xếp ưu tiên các nghệ nhân địa phương, mà tham gia sớm vào tiến trình và có thể đáp ứng đối với nơi chốn.
- Lịch sử và các câu chuyện địa phương được kết hợp vào việc thiết kế không gian công cộng.
- Tái tạo mục đích của các tòa nhà công cộng ít dùng đến, để dùng vào các sinh hoạt văn hóa và sáng tạo.



Xanh tươi và bền vững

Không gian công cộng có thể giúp chúng ta thích ứng và phát triển trong khí hậu thay đổi.

Không gian công cộng mà xanh tươi hơn, mềm mại hơn và nối kết với thiên nhiên hơn có thể giúp làm mát các thị trấn và thành phố, đem đến sự thư giãn và nghỉ ngơi và giảm được tác động của điều kiện thời tiết khắc nghiệt. Không gian công cộng có thể đem lại mạng lưới các tụ điểm thiết yếu nhằm giúp các cộng đồng đến với nhau và đem lại nơi tạm lánh và lối thoát cũng như giúp chúng ta tạo dựng khả năng chịu được những cú sốc những lúc khủng hoảng.

Nguyên tắc này có thể là như thế nào khi áp dụng?

- Nhiều cây cối được trồng thêm dọc theo lối đi bộ và lối cỡi xe đạp và tạo ra các không gian cộng đồng miễn phí, chẳng hạn như các thư viện đường phố miễn phí.
- Có thêm nhiều công viên và tạo nối kết tốt đẹp hơn giữa các công viên hiện hữu.
- Các đặc điểm về điện nước bền vững được kết hợp vào không gian công cộng.
- Các kế hoạch để sử dụng các thư viện và trung tâm cộng đồng địa phương làm nơi tạm trú khi có thiên tai.



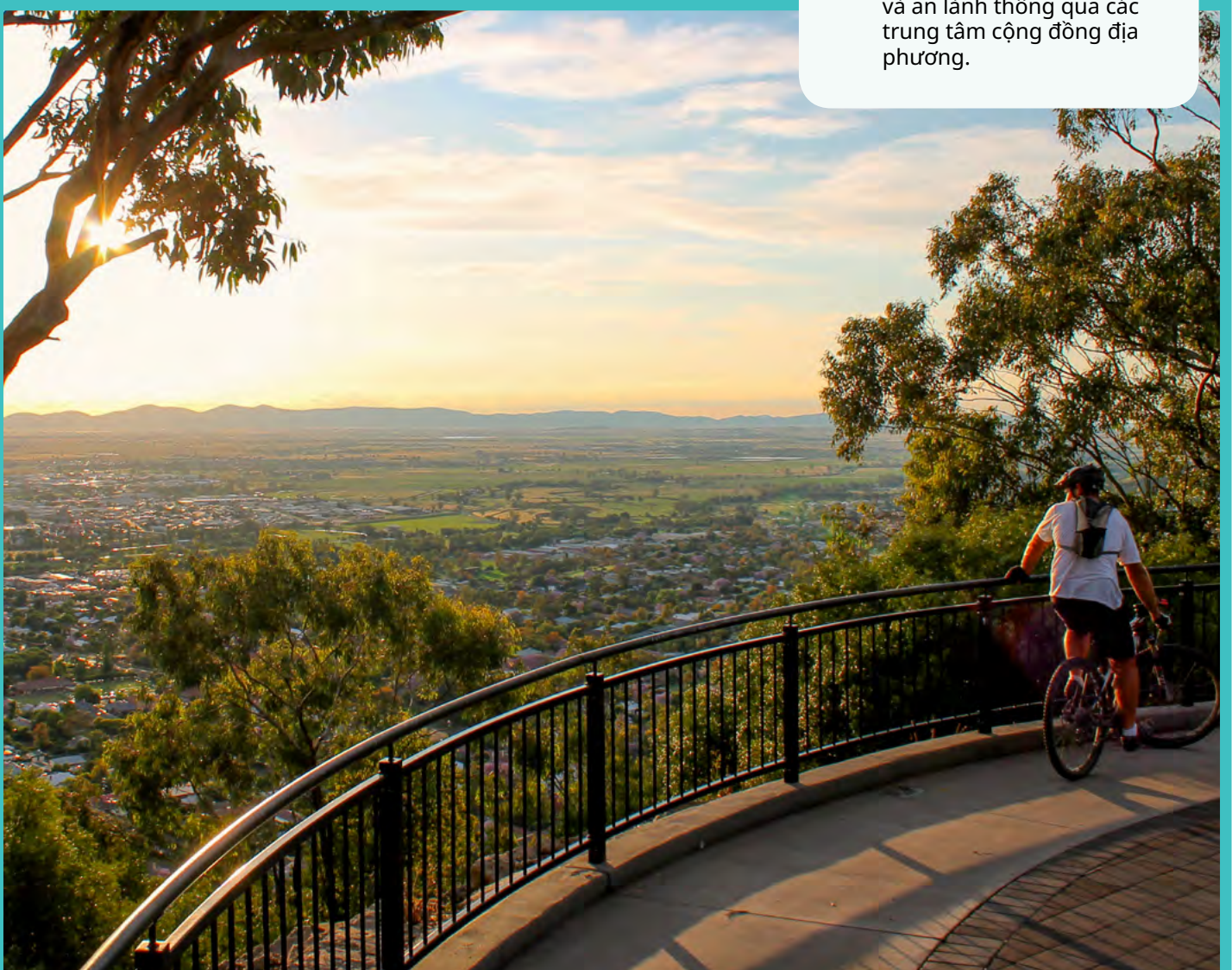
Học sinh trường Công lập Rosemeadow trồng cây

Lành mạnh và năng động

Không gian công cộng giúp hỗ trợ lối sống lành mạnh và giúp chúng ta phần chấn tinh thần.

Không gian công cộng phải được dễ dàng tiếp cận để chúng ta có thể tạo lập các sinh hoạt lành mạnh vào cuộc sống hàng ngày. Các không gian công cộng phải được nối kết hữu hiệu với nhau để hỗ trợ việc đi bộ và cỡi xe đạp. Không gian công cộng phải bao gồm các nơi chốn và tiện nghi dành cho các hoạt động thể lực chẳng hạn như thể thao và giải trí và cũng có các nơi yên tĩnh để ngồi nghỉ và thư giãn. Không gian công cộng phải vui tươi và tự phát (không gò bó), kết hợp các yếu tố vui chơi dành cho dân chúng mọi lứa tuổi, và đem đến các lợi ích về mặt thể chất và tâm thần.

*Oxley Scenic Lookout, Tamworth
Courtesy of Destination NSW*



Nguyên tắc này có thể là như thế nào khi áp dụng?

- Mở mang thêm các lối đi bộ và cỡi xe đạp và các nối kết khắp khu vực đô thị.
- Thiết kế công viên uyển chuyển nhằm hỗ trợ đa chức năng nơi các khu vực khác nhau dành cho các sinh hoạt khác nhau.
- Các chương trình sức khỏe và an lành thông qua các trung tâm cộng đồng địa phương.

Thương nghiệp và kinh tế địa phương

Không gian công cộng giúp cho kinh tế địa phương được năng động và khởi sắc thêm.

Không gian công cộng phải giúp nối kết dân chúng đến các cơ sở kinh doanh và hỗ trợ các dịch vụ tiếp đãi và khu vực bán lẻ đầy sinh động. Đường xá, đường nhỏ và quảng trường (plazas) của chúng ta phải hỗ trợ kinh tế địa phương và khách viếng thăm bằng cách tạo ra cảnh quan và ấn tượng sinh động. Không gian công cộng có thể chủ trì cho các kinh doanh và sinh hoạt gọn nhẹ (ít tác động), chẳng hạn như các điểm bán thức ăn và bán lẻ làm cho nơi đó trở nên hấp dẫn và vui tươi hơn.

Bowral



Nguyên tắc này có thể là như thế nào khi áp dụng?

- Việc chuẩn y địa phương sẽ được thực hiện một cách đơn giản/hiệu quả đối với việc phân phối lại các bãi đậu xe và lối đi bộ cho các khu vực ăn uống bày ngoài trời.
- Có chỗ dành cho các chợ nông sản cuối tuần tại các quảng trường của thành phố.
- Việc quản lý và điều hành không gian công cộng do tư nhân làm chủ có sự đại diện của cộng đồng và hỗ trợ việc lập chương trình sáng tạo và cộng đồng và sự kích hoạt.
- Các doanh nghiệp bổ sung được hội nhập vào tiện ích cộng đồng khi thích đáng để kích hoạt và hỗ trợ tính bền vững của không gian sử dụng nhưng không gây ảnh hưởng bất lợi đến sự lui tới của công chúng.

An toàn và yên ổn

Tất cả mọi người đều phải được cảm thấy an toàn khi sử dụng không gian công cộng vào mọi lúc trong ngày.

Việc thiết kế, quản lý và lập chương trình cho không gian công cộng phải tạo ra cảm giác an toàn, kể cả việc có thấp sáng một cách thân thiện nơi lối đi bộ, lần dấu hiệu và bảng hiệu rõ ràng. Phải có xem xét đặc biệt đến trải nghiệm của phụ nữ, trẻ em và những người yếu thế nơi không gian công cộng và nhận thức của họ về sự an toàn. Kích hoạt không gian công cộng vào buổi tối và khuyến khích việc quản lý (trông nom) có thể giúp họ cảm thấy an toàn hơn.

*Darling Square,
Darling Harbour*

Nguyên tắc này có thể là như thế nào khi áp dụng?

- Tạo cảnh quan đường phố và sự êm ả lưu thông nhằm cải tiến an toàn cho người đi bộ.
- Các cuộc kiểm toán (audits) về an toàn nhằm hiểu nhận thức của công chúng về an toàn, và phát triển các sách lược để xử trí các mối quan ngại.
- Thiết kế sáng tạo nhằm thấp sáng và giúp cải thiện tầm nhìn ban đêm.



Thiết kế cho dân chúng

Không gian công cộng mà linh động thì có thể đáp ứng được nhu cầu của người dân chúng ta với nguồn gốc đa dạng.

Không gian công cộng phải tiện nghi và phù hợp với mục đích, được thiết kế với sự hiểu biết về chức năng của nó trong khu vực để có thể dung nạp nhiều sinh hoạt xã hội phong phú và rộng rãi. Không gian công cộng phải khuyến khích sự giao tiếp trang trọng hoặc đơn giản và cung ứng nơi chốn và tiện nghi nhằm khuyến khích dân chúng dừng lại và sử dụng nơi đó. Không gian công cộng phải có các công dụng bổ sung nếu được, và nối kết hữu hiệu đến các khu vực chung quanh nhằm giúp những người sử dụng có được trải nghiệm phong phú hơn.

*Thư viện Marrickville,
Marrickville*

Nguyên tắc này có thể là như thế nào khi áp dụng?

- Các lối đi nhỏ được cải thiện và kích hoạt qua việc lập chương trình và các sinh hoạt.
- Các tiện nghi cộng đồng đa dụng được thiết kế để dung nạp nhiều dạng sử dụng và các sinh hoạt.
- Nhà vệ sinh công cộng được cung cấp và bảo trì để hỗ trợ các không gian công cộng dễ lui tới và giúp cải thiện tiện nghi.

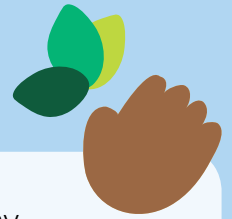


Được chăm sóc tốt

Không gian công cộng sẽ có vẻ lôi cuốn hơn nếu được chăm sóc tốt đẹp.

Không gian công cộng mà được quản lý và chăm sóc hữu hiệu sẽ giúp chúng ta tự hào, làm chúng ta có cảm giác làm chủ và trở thành người chăm sóc cho nơi đó. Không gian công cộng phải luôn sạch sẽ, được bảo trì tốt và thấp sáng đúng cách; có bóng mát, mái che và nơi chốn để dân chúng dừng lại và nghỉ ngơi; và cung ứng tiện nghi công cộng đáp ứng nhu cầu địa phương. Các nơi này phải được dễ dàng lui tới và ra vào, và khi đã vào thì dễ dàng di chuyển đây đó. Không gian công cộng nên có luật lệ nhằm chỉ giới hạn những sinh hoạt và hành vi nào đó nếu cần để đảm bảo việc quản lý an toàn.

*Chuyến thăm viếng Di sản Thổ dân,
The Royal Botanic Gardens*



Nguyên tắc này có thể là như thế nào khi áp dụng?

- Các chương trình để hỗ trợ sự tham gia của cộng đồng vào việc quyết định và quản lý không gian công cộng.
- Kết hợp các nguyên tắc về việc quản lý đất đai Thổ dân và Chăm lo cho Đất nước vào cách thức chăm sóc các không gian công cộng.
- Hạ tầng cơ sở hiện đại được kết hợp vào không gian công cộng nhằm phân tích trải nghiệm và để theo dõi việc sử dụng, mức sạch sẽ và bảo quản.



Tham khảo

- 1 UN Habitat Global Public Space Toolkit, p24
- 2 United Nations Development Programme, Sustainable Development Goal 11.7: “Trước năm 2030, cung ứng việc tiếp cận phổ quát đến các không gian công cộng xanh tươi, dễ lui tới và thân thuộc, nhất là cho phụ nữ và trẻ em, người cao niên và người khuyết tật”
- 3 United Nations, *The New Urban Agenda* (2017), 13
- 4 Project for Public Spaces, *What makes a successful place?* Retrieved from www.pps.org/article/grplacefeat



Vui lòng viếng trang mạng
www.dpie.nsw.gov.au/premiers-priorities/great-public-spaces



hoặc liên lạc
publicspace@planning.nsw.gov.au để biết thêm thông tin.

